

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Andador COLISEO



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

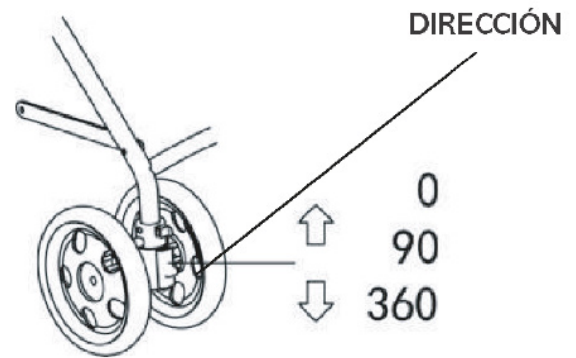
PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 16 de abril de 2024

Last revision: April 16th, 2024

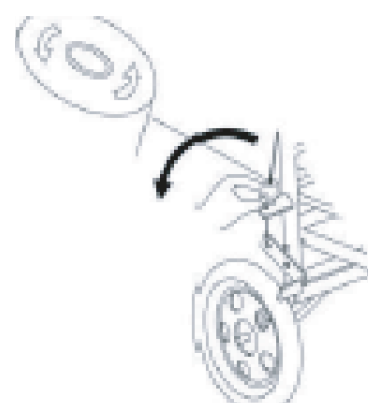
**ES** Bloqueo de ruedas / **EN** Wheel locking / **FR** Verrouillage des roues / **IT** Bloccaggio delle ruote / **DE** Radverriegelung / **PT** Bloqueio das rodas / **NL** Wielvergrendeling / **SWE** Låsning av hjul / **PL** Blokada koła / **DK** Låsning af hjul



**ES** Uso del freno / **EN** Use of the brake / **FR** Utilisation du frein / **IT** Uso del freno / **DE** Einsatz der Bremse / **PT** Utilização do travão / **NL** Gebruik van de rem / **SWE** Användning av bromsar / **PL** Korzystanie z hamulca / **DK** Brug af bremsen



**ES** Ajuste del freno / **EN** Brake adjustment / **FR** Réglage des freins / **IT** Regolazione dei freni / **DE** Einstellung der Bremse / **PT** Regulação dos travões / **NL** Rem afstellen / **SWE** Justering av bromsar / **PL** Regulacja hamulca / **DK** Justering af bremsen



## AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

## 1. INDICACIONES

El andador puede utilizarse para ayudar a las personas mayores a caminar y hacer la compra.

## 2. MONTAJE

- El andador se presenta plegado y completamente montado excepto las ruedas delanteras.
- Para desplegarlo, voltee el carro, dejando las ruedas hacia arriba.
- En la parte derecha, dispone de una palanca de plegado. Libere el bloque y abra la estructura.
- Voltee de nuevo el andador, dejando las ruedas hacia el suelo, y presione el asiento hasta que se ajuste en las guías laterales (piezas de plástico negro).
- Levante el respaldo y asegúrelo en su posición con los dos pestillos, uno a cada lado del andador.
- Para colocar las ruedas delanteras, simplemente encaje las mismas en la estructura, de manera que las pestañas del chasis sujeten la rueda firmemente. Para poder retirarlas tendrá que presionar las pestañas mientras tira de las ruedas.

## 3. BLOQUEO DE RUEDAS

Las ruedas delanteras pueden usarse en tres posiciones: movimiento libre, giro de 360°, movimiento bloqueado a giro de 90° y completamente fijo (rueda recta).

## 4. USO DEL FRENO

El andador dispone de freno en las ruedas traseras que se accionan mediante una varilla-palanca bajo el reposamanos. Al accionar la palanca, se bloquean las ruedas y al soltarla se liberan. Cuando sea preciso mantener frenado el andador durante más tiempo, accione hacia la izquierda la palanca situada bajo el reposamanos.

## 5. AJUSTE DEL FRENO

Es posible ajustar la fuerza del freno si percibe que el bloqueo no es correcto. Para ello, con el freno desbloqueado, gire en el sentido contrario a las agujas del reloj la perilla de ajuste que se encuentra en la rueda izquierda para aflojar la tensión y en sentido contrario para apretarla.

## 6. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- Mantenga siempre una parte de su cuerpo, como por ejemplo los dedos de los pies, dentro de la estructura del rollator.
- Cuando se ponga de pie después de estar sentado, empújese desde el asiento en lugar de tirar de los manillares del rollator.
- Accione los frenos antes de sentarse y asegúrese de que el freno está activado antes de levantarse para volver a utilizar el rollator.
- De pasos cortos para girar y mantenga las caderas en paralelo a la barra frontal del rollator.
- Evite girar su cuerpo hacia el lado contrario del rollator.
- No se siente en el rollator ni lo use como silla de ruedas temporal si su rollator no está indicado para ello, pues podría volcarse y causarle lesiones.
- Recuerde que este producto se debe utilizar en superficies planas y lisas.
- Asegúrese de que todas las piezas están bien apretadas y que las cuatro ruedas están en contacto con el suelo antes de utilizarlo.

## NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

## 1. INDICATIONS

The walker can be used to assist older people in walking and shopping.

## ASSEMBLY

- The walker comes folded and fully assembled except for the front wheels.
- To unfold it, turn the trolley upside down, leaving the wheels facing upwards.
- There is a folding lever on the right-hand side. Release the block and open the frame.
- Turn the walker over again, leaving the wheels on the ground, and press the seat until it fits into the side guides (black plastic parts).
- Lift the backrest and secure it in position with the two latches, one on each side of the walker.
- To fit the front wheels, simply snap the front wheels into the frame so that the flanges on the chassis hold the wheel securely. In order to remove them, you will need to press the tabs while pulling the wheels.

## 3. WHEEL LOCKING

The front wheels can be used in three positions: free movement, 360° swivel, locked movement at 90° swivel and completely fixed (straight wheel).

## 4. USE OF THE BRAKE

The walker has brakes on the rear wheels which are operated by means of a lever under the hand rest. When the lever is operated, the wheels are locked and released when the lever is released. When it is necessary to keep the walker braked for a longer period of time, pull the lever under the hand rest to the left.

## 5. BRAKE ADJUSTMENT

It is possible to adjust the brake force if you feel that the locking is not correct. To do this, with the brake unlocked, turn the adjustment knob on the left-hand wheel anticlockwise to loosen the tension and anticlockwise to tighten it.

## 6. TIPS AND PRECAUTIONS

- Always keep a part of your body, such as your toes, inside the rollator frame.
- When standing up from a seated position, push yourself up from the seat rather than pulling on the handlebars of the rollator.
- Apply the brakes before sitting down and make sure the brake is applied before standing up to use the rollator again.
- Take short steps to turn and keep your hips parallel to the front bar of the rollator.
- Avoid turning your body away from the rollator.
- Do not sit on the rollator or use it as a temporary wheelchair if your rollator is not designed for this purpose, as it may tip over and cause injury.
- Remember that this product must be used on flat, smooth surfaces.
- Make sure all parts are securely tightened and all four wheels are in contact with the ground before use.

## AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

## 1. INDICATIONS

Le déambulateur peut être utilisé pour aider les personnes âgées à marcher et à faire leurs courses.

## 2. ASSEMBLAGE

- Le déambulateur est livré plié et entièrement assemblé, à l'exception des roues avant.
- Pour le déplier, retournez le chariot en laissant les roues tournées vers le haut.
- Un levier de pliage se trouve sur le côté droit. Déverrouillez le bloc et ouvrez le châssis.
- Retournez le déambulateur, en laissant les roues au sol, et appuyez sur le siège jusqu'à ce qu'il s'insère dans les guides latéraux (pièces en plastique noir).
- Soulevez le dossier et fixez-le en position à l'aide des deux loquets, un de chaque côté du déambulateur.
- Pour installer les roues avant, il suffit de les encliqueter dans le châssis de manière à ce que les brides du châssis maintiennent la roue en toute sécurité. Pour les retirer, vous devez appuyer sur les languettes tout en tirant sur les roues.

## 3. VERROUILLAGE DES ROUES

Les roues avant peuvent être utilisées dans trois positions : mouvement libre, pivotement à 360°, mouvement bloqué à 90° et complètement fixe (roue droite).

## 4. UTILISATION DU FREIN

Le déambulateur est équipé de freins sur les roues arrière qui sont actionnés au moyen d'un levier situé sous le repose-main. Lorsque le levier est actionné, les roues sont bloquées et libérées lorsque le levier est relâché. Lorsqu'il est nécessaire de maintenir le déambulateur freiné pendant une période prolongée, tirez le levier situé sous le repose-main vers la gauche.

## 5. RÉGLAGE DES FREINS

Il est possible de régler la force du frein si vous estimez que le blocage n'est pas correct. Pour ce faire, le frein étant déverrouillé, tournez la molette de réglage située sur la roue gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour relâcher la tension et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la resserrer.

## 6. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Gardez toujours une partie de votre corps, comme vos orteils, à l'intérieur du châssis du rollator.
- Lorsque vous vous levez d'une position assise, poussez-vous depuis le siège plutôt que de tirer sur le guidon du rollator.
- Serrez les freins avant de vous asseoir et assurez-vous que le frein est serré avant de vous lever pour utiliser à nouveau le rollator.
- Faites de petits pas pour vous tourner et gardez vos hanches parallèles à la barre avant du rollator.
- Évitez de tourner votre corps vers l'extérieur du rollator.
- Ne vous asseyez pas sur le rollator et ne l'utilisez pas comme fauteuil roulant temporaire si votre rollator n'est pas conçu à cet effet, car il pourrait basculer et provoquer des blessures.
- N'oubliez pas que ce produit doit être utilisé sur des surfaces planes et lisses.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et que les quatre roues sont en contact avec le sol avant d'utiliser le rollator.

## AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

## 1. INDICAZIONI

Il deambulatore può essere utilizzato per aiutare gli anziani a camminare e a fare la spesa.

## 2. ASSEMBLAGGIO

- Il deambulatore viene fornito piegato e completamente assemblato, ad eccezione delle ruote anteriori.
- Per aprirlo, capovolgere il carrello, lasciando le ruote rivolte verso l'alto.
- Sul lato destro è presente una leva di piegatura. Rilasciare il blocco e aprire il telaio.
- Capovolgere nuovamente il deambulatore, lasciando le ruote a terra, e premere il sedile finché non si inserisce nelle guide laterali (parti in plastica nera).
- Sollevare lo schienale e fissarlo in posizione con i due fermi, uno su ciascun lato del deambulatore.
- Per montare le ruote anteriori, è sufficiente farle scattare nel telaio in modo che le flange sul telaio trattengano saldamente la ruota. Per rimuoverle, è necessario premere le linguette mentre si tirano le ruote.

## 3. BLOCCAGGIO RUOTE

Le ruote anteriori possono essere utilizzate in tre posizioni: movimento libero, girevole a 360°, movimento bloccato a 90° e completamente fisso (ruota dritta).

## 4. USO DEL FRENO

Il deambulatore è dotato di freni sulle ruote posteriori che vengono azionati tramite una leva posta sotto il poggia mano. Quando si aziona la leva, le ruote si bloccano e si sbloccano quando si rilascia la leva. Quando è necessario mantenere il deambulatore frenato per un periodo di tempo più lungo, tirare la leva sotto il poggiamano verso sinistra.

## 5. REGOLAZIONE DEI FRENI

È possibile regolare la forza del freno se si ritiene che il bloccaggio non sia corretto. A tal fine, con il freno sbloccato, ruotare la manopola di regolazione sulla ruota sinistra in senso antiorario per allentare la tensione e in senso orario per stringerla.

## 6. CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Tenere sempre una parte del corpo, come le dita dei piedi, all'interno del telaio del rollator.
- Quando ci si alza da una posizione seduta, spingersi dal sedile anziché tirare il manubrio del rollator.
- Applicare i freni prima di sedersi e assicurarsi che il freno sia inserito prima di alzarsi per utilizzare nuovamente il rollator.
- Fate passi brevi per girare e mantenete i fianchi paralleli alla barra anteriore del rollator.
- Evitare di allontanare il corpo dal rollator.
- Non sedersi sul rollator o utilizzarlo come sedia a rotelle temporanea se il rollator non è stato progettato per questo scopo, poiché potrebbe ribaltarsi e causare lesioni.
- Ricordare che questo prodotto deve essere utilizzato su superfici piane e lisce.
- Prima dell'uso, accertarsi che tutte le parti siano saldamente serrate e che tutte e quattro le ruote siano a contatto con il terreno.

## HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

## 1. INDIKATIONEN

Der Rollator kann älteren Menschen beim Gehen und Einkaufen helfen.

## 2. MONTAGE

- Die Gehhilfe wird zusammengeklappt und bis auf die Vorderräder vollständig montiert geliefert.
- Zum Aufklappen drehen Sie den Wagen auf den Kopf, so dass die Räder nach oben zeigen.
- Auf der rechten Seite befindet sich ein Klapphebel. Lösen Sie die Sperre und öffnen Sie den Rahmen.
- Drehen Sie den Rollator wieder um, so dass die Räder auf dem Boden stehen, und drücken Sie den Sitz, bis er in die seitlichen Führungen (schwarze Kunststoffteile) passt.
- Heben Sie die Rückenlehne an und befestigen Sie sie mit den beiden Riegeln, die sich auf jeder Seite der Gehhilfe befinden, in ihrer Position.
- Um die Vorderräder anzubringen, rasten Sie die Vorderräder einfach in den Rahmen ein, so dass die Flansche am Fahrgestell das Rad sicher halten. Um die Räder zu entfernen, müssen Sie auf die Laschen drücken, während Sie die Räder herausziehen.

## 3. RÄDERSCHLOSS

Die Vorderräder können in drei Positionen verwendet werden: frei beweglich, um 360° schwenkbar, bei 90° schwenkbar und komplett feststehend (gerades Rad).

## 4. EINSATZ DER BREMSE

Die Gehhilfe hat Bremsen an den Hinterrädern, die mit einem Hebel unter der Handstütze betätigt werden. Wenn der Hebel betätigt wird, werden die Räder blockiert und beim Loslassen des Hebels wieder freigegeben. Wenn es notwendig ist, die Gehhilfe für einen längeren Zeitraum gebremst zu halten, ziehen Sie den Hebel unter der Handauflage nach links.

## 5. BREMSENEINSTELLUNG

Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Bremse nicht richtig blockiert, können Sie die Bremskraft einstellen. Drehen Sie dazu bei entriegelter Bremse den Einstellknopf am linken Rad gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannung zu lösen, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verstärken.

## 6. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Halten Sie immer einen Teil Ihres Körpers, z. B. Ihre Zehen, innerhalb des Rollatorrahmens.
- Wenn Sie aus einer sitzenden Position aufstehen, drücken Sie sich vom Sitz hoch, anstatt an den Griffstangen des Rollators zu ziehen.
- Ziehen Sie die Bremsen an, bevor Sie sich hinsetzen, und vergewissern Sie sich, dass die Bremse angezogen ist, bevor Sie wieder aufstehen, um den Rollator zu benutzen.
- Machen Sie kurze Schritte, um sich zu drehen, und halten Sie Ihre Hüften parallel zum vorderen Holm des Rollators.
- Vermeiden Sie es, Ihren Körper vom Rollator wegzudrehen.
- Setzen Sie sich nicht auf den Rollator und verwenden Sie ihn nicht als provisorischen Rollstuhl, wenn Ihr Rollator nicht für diesen Zweck vorgesehen ist, da er umkippen und Verletzungen verursachen kann.
- Denken Sie daran, dass dieses Produkt nur auf ebenen, glatten Oberflächen verwendet werden darf.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Teile fest angezogen sind und alle vier Räder den Boden berühren.

## AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

## 1. INDICAÇÕES

O andarilho pode ser utilizado para ajudar as pessoas idosas a caminhar e a fazer compras.

## 2. MONTAGEM

- O andarilho vem dobrado e completamente montado, exceto as rodas dianteiras.
- Para o desdobrar, vire o carrinho ao contrário, deixando as rodas viradas para cima.
- Existe uma alavanca de dobragem no lado direito. Solte o bloco e abra a estrutura.
- Vire novamente o andarilho, deixando as rodas no chão, e pressione o assento até encaixar nas guias laterais (peças de plástico pretas).
- Levante o encosto e fixe-o com os dois fechos, um de cada lado do andarilho.
- Para colocar as rodas dianteiras, basta encaixar as rodas dianteiras na estrutura, de modo a que as flanges do chassis prendam bem a roda. Para as retirar, é necessário pressionar as patilhas enquanto puxa as rodas.

## 3. BLOQUEIO DAS RODAS

As rodas dianteiras podem ser utilizadas em três posições: movimento livre, rotação de 360°, movimento bloqueado a 90° e completamente fixo (roda reta).

## 4. UTILIZAÇÃO DO TRAVÃO

O andarilho tem travões nas rodas traseiras que são accionados por meio de uma alavanca por baixo do apoio para as mãos. Quando a alavanca é accionada, as rodas são bloqueadas e libertadas quando a alavanca é solta. Quando for necessário manter o andarilho travado durante um período de tempo mais longo, puxe a alavanca por baixo do apoio de mão para a esquerda.

## 5. REGULAÇÃO DOS TRAVÕES

É possível ajustar a força do travão se sentir que o bloqueio não está correto. Para tal, com o travão desbloqueado, rode o botão de regulação da roda esquerda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para soltar a tensão e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a apertar.

## 6. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

- Mantenha sempre uma parte do seu corpo, como os dedos dos pés, dentro da estrutura do andarilho.
- Quando se levantar de uma posição sentada, empurre-se para cima a partir do assento em vez de puxar o guiador do andarilho.
- Aplique os travões antes de se sentar e certifique-se de que o travão está aplicado antes de se levantar para voltar a utilizar o andarilho.
- Dê passos curtos para se virar e mantenha as ancas paralelas à barra frontal do andarilho.
- Evite virar o seu corpo para longe do rollator.
- Não se sente no rollator nem o utilize como cadeira de rodas temporária se o rollator não tiver sido concebido para este fim, pois pode tombar e causar ferimentos.
- Lembre-se que este produto deve ser utilizado em superfícies planas e lisas.
- Certifique-se de que todas as peças estão bem apertadas e de que as quatro rodas estão em contacto com o chão antes de as utilizar.



## OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## 1. INDICATIES

De rollator kan worden gebruikt om ouderen te helpen bij het lopen en boodschappen doen.

## 2. ASSEMBLAGE

- Het loopwagentje wordt opgevouwen en volledig gemonteerd geleverd, met uitzondering van de voorwielen.
- Om het uit te klappen, draait u het karretje ondersteboven en laat u de wielen naar boven wijzen.
- Er zit een vouwhendel aan de rechterkant. Maak de blokkering los en open het frame.
- Draai het loopwagentje weer om, laat de wielen op de grond staan en druk de zitting aan totdat deze in de zijgeleiders past (zwarte plastic onderdelen).
- Til de rugleuning op en zet hem vast met de twee vergrendelingen, één aan elke kant van het looprek.
- Om de voorwielen te plaatsen, klikt u de voorwielen in het frame zodat de flenzen op het chassis het wiel stevig vasthouden. Om ze te verwijderen, moet u op de lipjes drukken terwijl u aan de wielen trekt.

## 3. WIELVERGREDELING

De voorwielen kunnen in drie posities worden gebruikt: vrije beweging, 360° zwenkbaar, vergrendelde beweging bij 90° zwenkbaar en volledig vast (recht wiel).

## 4. GEBRUIK VAN DE REM

De rollator heeft remmen op de achterwielen die worden bediend met een hendel onder de handsteun. Wanneer de hendel wordt bediend, worden de wielen geblokkeerd en ontgrendeld wanneer de hendel wordt losgelaten. Wanneer het nodig is om het looprek langere tijd geremd te houden, trekt u de hendel onder de handsteun naar links.

## 5. REM BIJSTELLEN

Het is mogelijk om de remkracht aan te passen als je het gevoel hebt dat de vergrendeling niet goed is. Draai hiervoor, met de rem ontgrendeld, de stelknop op het linkerviel tegen de klok in om de spanning lossen te maken en tegen de klok in om deze vaster te maken.

## 6. TIPS EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Houd altijd een deel van uw lichaam, zoals uw tenen, binnen het frame van de rollator.
- Wanneer u opstaat vanuit een zittende positie, duw uzelf dan omhoog vanaf de zitting in plaats van aan het stuur van de rollator te trekken.
- Zet de rollator op de rem voordat u gaat zitten en zorg ervoor dat de rem is aangetrokken voordat u opstaat om de rollator weer te gebruiken.
- Neem korte stappen om te draaien en houd uw heupen parallel met de voorste stang van de rollator.
- Draai uw lichaam niet weg van de rollator.
- Ga niet op de rollator zitten of gebruik deze niet als tijdelijke rolstoel als uw rollator hier niet voor ontworpen is, aangezien deze kan kantelen en letsel kan veroorzaken.
- Denk eraan dat dit product gebruikt moet worden op vlakke, gladde oppervlakken.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen goed vastzitten en dat alle vier de wielen contact maken met de grond voor gebruik.

## NOTICE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

### 1. INDIKATIONER

Rullatorn kan användas för att hjälpa äldre personer att gå och handla.

### 2. MONTERING

- Gåstolen levereras hopfälld och helt monterad förutom framhjulen.
- För att fälla upp den vänder du vagnen upp och ner så att hjulen är vända uppåt.
- Det finns en fällspak på höger sida. Lossa spärren och öppna ramen.
- Vänd på rollatorn igen med hjulen på marken och tryck på sitsen tills den passar in i sidostyrningarna (svarta plastdelar).
- Lyft ryggstödet och säkra det i läge med de två spärrarna, en på varje sida av rullatorn.
- För att montera framhjulen, snäppa helt enkelt in framhjulen i ramen så att flänsarna på chassit håller fast hjulet ordentligt. För att ta bort dem måste du trycka på flikarna samtidigt som du drar i hjulen.

### 3. LÅSNING AV HJUL

Framhjulen kan användas i tre lägen: fri rörelse, 360° svängning, låst rörelse vid 90° svängning och helt fast (rakt hjul).

### 4. ANVÄNDNING AV BROMSEN

Gåstolen har bromsar på bakhjulen som manövreras med hjälp av en spak under handstödet. När spaken manövreras låses hjulen och släpper när spaken släpps. När det är nödvändigt att hålla rullatorn bromsad under en längre tid, dra spaken under handstödet åt vänster.

### 5. BROMSJUSTERING

Det är möjligt att justera bromskraften om du känner att låsningen inte är korrekt. För att göra detta, med bromsen olåst, vrid justeringsratten på det vänstra hjulet moturs för att lossa spänningen och moturs för att dra åt den.

### 6. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Håll alltid en del av kroppen, t.ex. tårna, innanför rollatorns ram.
- När du reser dig från en sittande position ska du skjuta dig upp från sätet i stället för att dra i rollatorns styrstång.
- Bromsa innan du sätter dig ner och se till att bromsen är åtdragen innan du ställer dig upp för att använda rollatorn igen.
- Ta korta steg för att svänga och håll höfterna parallella med rollatorns framstång.
- Undvik att vrida kroppen bort från rollatorn.
- Sitt inte på rollatorn och använd den inte som tillfällig rullstol om rollatorn inte är avsedd för detta ändamål, eftersom den då kan välta och orsaka skador.
- Kom ihåg att denna produkt måste användas på plana, släta ytor.
- Se till att alla delar är ordentligt åtdragna och att alla fyra hjulen har kontakt med marken före användning.

## UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

## 1. WSKAZANIA

Chodzik może być używany do pomocy osobom starszym w chodzeniu i robieniu zakupów.

## 2. MONTAŻ

- Wózek jest dostarczany złożony i w pełni zmontowany, z wyjątkiem przednich kół.
- Aby go rozłożyć, należy obrócić wózek do góry nogami, pozostawiając koła skierowane do góry.
- Po prawej stronie znajduje się dźwignia składania. Zwolnij blokadę i otwórz ramę.
- Ponownie odwróć wózek, pozostawiając koła na ziemi, i dociśnij siedzisko, aż wpasuje się w boczne prowadnice (czarne plastikowe elementy).
- Podnieś oparcie i zamocuj je za pomocą dwóch zatrzasków, po jednym z każdej strony chodzika.
- Aby zamontować przednie koła, po prostu zatrzasknij przednie koła w ramie, tak aby kołnierze na podwoziu bezpiecznie trzymały koło. Aby je zdjąć, należy nacisnąć wypustki podczas ciągnięcia kół.

## 3. BLOKADA KOŁA

Przednie koła mogą być używane w trzech pozycjach: swobodny ruch, obrót o 360°, zablokowany ruch przy obrocie o 90° i całkowicie nieruchomy (koło proste).

## 4. UŻYCIE HAMULCA

Chodzik ma hamulce na tylnych kołach, które są obsługiwane za pomocą dźwigni pod podpórką. Po naciśnięciu dźwigni koła są blokowane i zwalniane po zwolnieniu dźwigni. Jeśli konieczne jest dłuższe przytrzymanie chodzika, należy pociągnąć dźwignię znajdującą się pod oparciem dłoni w lewo.

## 5. REGULACJA HAMULCA

Istnieje możliwość regulacji siły hamowania, jeśli blokada nie jest prawidłowa. W tym celu, przy odblokowanym hamulcu, obróć pokrętło regulacji na lewym kole w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować napięcie i w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby je zacieśnić.

## 6. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Część ciała, np. palce stóp, należy zawsze trzymać wewnątrz ramy rollatora.
- Podczas wstawania z pozycji siedzącej należy podnieść się z siedzenia, a nie ciągnąć za kierownicę rollatora.
- Przed siadaniem należy zaciągnąć hamulec i upewnić się, że hamulec jest zaciągnięty przed ponownym wstaniem z rollatora.
- Wykonuj krótkie kroki, aby się obrócić i utrzymuj biodra równoległe do przedniego drążka rollatora.
- Należy unikać odwracania ciała od rollatora.
- Nie siadaj na rollatorze ani nie używaj go jako tymczasowego wózka inwalidzkiego, jeśli rollator nie jest do tego przeznaczony, ponieważ może się przewrócić i spowodować obrażenia.
- Należy pamiętać, że produkt ten musi być używany na płaskich, gładkich powierzchniach.
- Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie części są dobrze dokręcone, a wszystkie cztery koła stykają się z podłożem.

## UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

## 1. WSKAZANIA

Chodzik może być używany do pomocy osobom starszym w chodzeniu i robieniu zakupów.

## 2. MONTAŻ

- Wózek jest dostarczany złożony i w pełni zmontowany, z wyjątkiem przednich kół.
- Aby go rozłożyć, należy obrócić wózek do góry nogami, pozostawiając koła skierowane do góry.
- Po prawej stronie znajduje się dźwignia składania. Zwolnij blokadę i otwórz ramę.
- Ponownie odwróć wózek, pozostawiając koła na ziemi, i dociśnij siedzisko, aż wpasuje się w boczne prowadnice (czarne plastikowe elementy).
- Podnieś oparcie i zamocuj je za pomocą dwóch zatrzasków, po jednym z każdej strony chodzika.
- Aby zamontować przednie koła, po prostu zatrzasknij przednie koła w ramie, tak aby kołnierze na podwoziu bezpiecznie trzymały koło. Aby je zdjąć, należy nacisnąć wypustki podczas ciągnięcia kół.

## 3. BLOKADA KOŁA

Przednie koła mogą być używane w trzech pozycjach: swobodny ruch, obrót o 360°, zablokowany ruch przy obrocie o 90° i całkowicie nieruchomy (koło proste).

## 4. UŻYCIE HAMULCA

Chodzik ma hamulce na tylnych kołach, które są obsługiwane za pomocą dźwigni pod podpórką. Po naciśnięciu dźwigni koła są blokowane i zwalniane po zwolnieniu dźwigni. Jeśli konieczne jest dłuższe przytrzymanie chodzika, należy pociągnąć dźwignię znajdującą się pod oparciem dłoni w lewo.

## 5. REGULACJA HAMULCA

Istnieje możliwość regulacji siły hamowania, jeśli blokada nie jest prawidłowa. W tym celu, przy odblokowanym hamulcu, obróć pokrętło regulacji na lewym kole w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby poluzować napięcie i w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby je zacieśnić.

## 6. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Część ciała, np. palce stóp, należy zawsze trzymać wewnątrz ramy rollatora.
- Podczas wstawania z pozycji siedzącej należy podnieść się z siedzenia, a nie ciągnąć za kierownicę rollatora.
- Przed siadaniem należy zaciągnąć hamulec i upewnić się, że hamulec jest zaciągnięty przed ponownym wstaniem z rollatora.
- Wykonuj krótkie kroki, aby się obrócić i utrzymuj biodra równoległe do przedniego drążka rollatora.
- Należy unikać odwracania ciała od rollatora.
- Nie siadaj na rollatorze ani nie używaj go jako tymczasowego wózka inwalidzkiego, jeśli rollator nie jest do tego przeznaczony, ponieważ może się przewrócić i spowodować obrażenia.
- Należy pamiętać, że produkt ten musi być używany na płaskich, gładkich powierzchniach.
- Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie części są dobrze dokręcone, a wszystkie cztery koła stykają się z podłożem.



**ES** - Peso máximo 120 kg  
**EN** - Maximum weight 120 kg  
**IT** - Peso massimo 120 kg  
**FR** - Poids maximum 120 kg  
**PT** - Peso máximo 120 kg  
**DE** - Maximales Gewicht 120 kg  
**NL** - Maximaal gewicht 120 kg  
**SWE** - Högsta vikt 120 kg  
**PL** - Maksymalna waga 120 kg  
**DK** - Maksimal vægt 120 kg



FOSHAN SUNCARE MEDICAL PRODUCTOS CO., LTD.  
No. 168, Fusheng Rd, Fuwan Industry Area, Gaoming District, Foshan  
City, Guandong, P.R.C.  
[sales@suncare-medical.com](mailto:sales@suncare-medical.com)



EC REP

SUNGO EUROPE B.V.  
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,  
The Netherlands  
[ec.rep@sungoglobal.com](mailto:ec.rep@sungoglobal.com)



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.  
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24, 41016, Sevilla (Spain)  
[prc@queralto.com](mailto:prc@queralto.com)



Made in P.R.C